

Amtsblatt der Europäischen Union

C 471



Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

59. Jahrgang

16. Dezember 2016

Inhalt

II Mitteilungen

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

Europäische Kommission

2016/C 471/01	Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden ⁽¹⁾	1
2016/C 471/02	Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden ⁽²⁾	9

DE

⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR
⁽²⁾ Text von Bedeutung für den EWR, außer dass Erzeugnisse betroffen sind, die in Anhang I des Vertrages genannt sind

II

(Mitteilungen)

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN
DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die
Arbeitsweise der Europäischen Union****Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2016/C 471/01)

Datum der Annahme der Entscheidung	27.05.2016	
Nummer der Beihilfe	SA.34332 (2012/NN)	
Mitgliedstaat	Spanien	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Ayudas a la industria del carbón en virtud de los artículos 3 y 4 de la Decisión del Consejo de 10 de diciembre de 2010 (2010/787/UE)	
Rechtsgrundlage	— Orden ITC/3298/2010, de 15 de diciembre, por la que se prorroga para 2011 la aplicación de la Orden ITC/3666/2007, de 14 de diciembre, reguladora de las ayudas a la industria minera del carbón para el período 2008-2010. — Resolución de 29 de diciembre de 2010, del Instituto para la Reestructuración de la Minería del Carbón y Desarrollo Alternativo de las Comarcas Mineras, por la que se convocan las ayudas a la industria minera del carbón para el ejercicio 2011. — Orden ITC/3007/2011, de 3 de noviembre, por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas a la industria minera del carbón para los ejercicios de 2011 y 2012, correspondientes a las previstas en el artículo 3 de la decisión 2010/787/UE del Consejo, de 10 de diciembre de 2010, relativa a las ayudas estatales destinadas a facilitar el cierre de las minas de carbón no competitivas. — Real Decreto 808/2006, de 30 de junio, por el que se establece el régimen de ayudas por costes laborales mediante prejubilaciones, destinadas a cubrir cargas excepcionales vinculadas a planes de racionalización y reestructuración de la actividad de las empresas mineras del carbón. — Real Decreto 1545/2011, de 31 de octubre, por el que se modifica el Real Decreto 808/2006, de 30 de junio, por el que se establece el régimen de ayudas por costes laborales mediante prejubilaciones, destinadas a cubrir cargas excepcionales vinculadas a planes de racionalización y reestructuración de la actividad de las empresas mineras del carbón.	

Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Umweltschutz	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 1 769,07 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	01.01.2011 — 31.12.2018	
Wirtschaftssektoren	Kohlenbergbau	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Instituto de Reestructuración de la Minería del Carbón y D.A.C.M. Pº de la Castellana, 160, planta 7ª — 28071 Madrid	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Datum der Annahme der Entscheidung	02.08.2016	
Nummer der Beihilfe	SA.37345 (2015/NN)	
Mitgliedstaat	Polen	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Polski system zielonych certyfikatów wspierający odnawialne źródła energii oraz zmniejszenie obciążeń wynikających z obowiązku certyfikowanego dla odbiorców energochłonnych	
Rechtsgrundlage	1. ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. — Prawo energetyczne 2. ustawa z dnia 26 lipca 2013 r. o zmianie ustawy — Prawo energetyczne oraz niektórych innych ustaw 3. ustawa z dnia 20 lutego 2015 r. o odnawialnych źródłach energii (Dziennik Ustaw 2015, Poz. 478)	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Umweltschutz	

Form der Beihilfe	Andere Form der Steuervergünstigung: Ermäßigungen der Finanzierung der Förderung von Strom aus erneuerbaren Energiequellen (für energieintensive Unternehmen); Sonstiges: Herkunftsnachweise für Strom aus erneuerbaren Energiequellen
Haushaltsmittel	Jährliche Mittel: PLN 450 (in Mio.)
Beihilfehöchstintensität	100 %
Laufzeit	01.10.2005 — 30.06.2016 — für die Förderung von Strom aus erneuerbaren Energiequellen; 10 Jahre ab der Genehmigung der Beihilfe für energieintensive Unternehmen durch die Kommission.
Wirtschaftssektoren	Kohlenbergbau, NE-Metallerzbergbau, Herstellung von Nahrungs- und Futtermitteln, Herstellung von Holz-; Flecht-; Korb- und Korkwaren (ohne Möbel), Herstellung von Papier; Pappe und Waren daraus, Herstellung von chemischen Erzeugnissen, Herstellung von Gummi- und Kunststoffwaren, Herstellung von Glas und Glaswaren, Herstellung von keramischen Baumaterialien, Metallherzeugung und -bearbeitung, Herstellung von sonstigen elektrischen Ausrüstungen und Geräten a. n. g., Elektrizitätsversorgung
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Minister Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5, 00-507 Warszawa, Polska
Sonstige Angaben	—

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Datum der Annahme der Entscheidung	16.06.2015
Nummer der Beihilfe	SA.38830 (2015/N)
Mitgliedstaat	Polen
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Plan ewaluacji dotyczący programu pomocy regionalnej dla podmiotów gospodarczych prowadzących działalność gospodarczą w specjalnych strefach ekonomicznych na podstawie zezwoleń wydanych między 25 grudnia 2014 r. a 31 grudnia 2020 r.

Rechtsgrundlage	1. Ustawa z dnia 20 października 1994 r. o specjalnych strefach ekonomicznych (Dz. U. z 2007 r. Nr 42, poz. 274, z 2008 r. Nr 118, poz. 746, z 2009 r. Nr 18, poz. 97 oraz z 2014 r., poz. 1854) 2. Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 10 grudnia 2008 r. w sprawie pomocy publicznej udzielanej przedsiębiorcom działającym na podstawie zezwolenia na prowadzenie działalności gospodarczej na terenach specjalnych stref ekonomicznych. (Dz. U. Nr 232, poz. 1548, z 2010 r. Nr 15, poz. 78 oraz z 2013 r. poz. 1727) 3. Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 12 listopada 2014 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie pomocy publicznej udzielanej przedsiębiorcom działającym na podstawie zezwolenia na prowadzenie działalności gospodarczej na terenach specjalnych stref ekonomicznych (Dz. U. poz. 1755) 4. Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 15 listopada 2004 r. w sprawie przetargów i rokowań oraz kryteriów oceny zamierzeń co do przedsięwzięć gospodarczych, które mają być podjęte na terenie: — Kamiennogórskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej Małej Przedsiębiorczości (Dz. U. nr 254, poz. 2539, z 2010 r. nr 108, poz. 687 i z 2014 r. poz. 1766) — Katowickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej (Dz. U. nr 254, poz. 2540, z 2010 r. nr 108, poz. 688, z 2014 r. poz. 1759) — Kostrzyńsko-Słubickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej (Dz. U. nr 254, poz. 2541, z 2010 r. nr 108, poz. 689 i z 2014 r. poz. 1757) — Krakowskiego Parku Technologicznego (Dz. U. nr 254, poz. 2542, z 2010 r. nr 108, poz. 690, z 2014 r. poz. 1767) — Legnickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej (Dz. U. nr 254, poz. 2543, z 2010 r. nr 108, poz. 691 i z 2014 r. poz. 1763) — Łódzkiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej (Dz. U. nr 254, poz. 2544, z 2010 r. nr 108, poz. 692 i z 2014 r. poz. 1756) — Specjalnej Strefy Ekonomicznej EURO-PARK MIELEC (Dz. U. nr 254, poz. 2538, z 2010 r. nr 108, poz. 695 i z 2014 r. poz. 1760) — Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej (Dz. U. nr 254, poz. 2545, z 2010 r. nr 108, poz. 693 i z 2014 r. poz. 1764).	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Regionale Entwicklung	
Form der Beihilfe	Steuerermäßigung oder Steuerbefreiung	
Haushaltsmittel	Jährliche Mittel: PLN 2 000 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	%	
Laufzeit	25.12.2014 — 31.12.2020	
Wirtschaftssektoren	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Organ zarządzający programem pomocowym: Minister Gospodarki; 2. Organ udzielający pomocy: Naczelnik właściwego Urzędu Skarbowego Plac Trzech Krzyży 3/5, 00-507 Warszawa	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Datum der Annahme der Entscheidung	24.08.2016
Nummer der Beihilfe	SA.39793 (2016/N)

Mitgliedstaat	Malta	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Il-Bank Malti ta' Żvilupp/Malta Development Bank	
Rechtsgrundlage	1. L-Abbozz tal-Att ta' Żvilupp ta' Malta datat 4 ta' Lulju 2016 („l-Att tal-MDB“)/ Draft Malta Development Bank Act 04.07.2016 2. Leġislazzjoni Sussidjarja dwar ir-„Regolamenti ta' Bord Superviżorju“ tal-MDB/Draft Malta Development Bank Act Supervisory Board Regulations	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	Malta Development Bank
Ziel	—	
Form der Beihilfe	Bürgschaft, andere Formen der Kapitalintervention, Steuerermäßigung oder Steuerbefreiung — Sākotnējā kapitalizācija skaidrā naudā (līdz 100 % no atļautās kapitāla summas EUR 200 miljonu apmērā). Valdības garantijas MDB aktīviem un pasīviem. Atbrīvojums no ienākumu nodokļa, nodokļa par aktīviem, īpašumu nodokļa un nodokļa par MDB darbībām un darījumiem.	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 255 (in Mio.) Jährliche Mittel: EUR 85 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	—	
Laufzeit	01.09.2016 — 31.08.2019	
Wirtschaftssektoren	Erbringung von Finanzdienstleistungen	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	l-Ministeru għall-Affarijiet Ewropej u t-Twettiq tal-Manifest Elettorali/ Ministry for European Affairs and Implementation of the Electoral Manifesto Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti Tal-Pilar, 31B, Triq Marsamxett, Valletta, Malta/ Office of the Permanent Secretary, Tal-Pilar 31B, Marsamxett Road, Valletta, Malta	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Datum der Annahme der Entscheidung	24.10.2016	
Nummer der Beihilfe	SA.43735 (2016/N)	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Region	DEUTSCHLAND	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Verordnung über Vereinbarungen zu abschaltbare Lasten — AbLaV Neufassung 2016	

Rechtsgrundlage	Entwurf der Verordnung über Vereinbarungen zu abschaltbare Lasten — AbLaV Neufassung 2016	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Energieinfrastrukturen	
Form der Beihilfe	Sonstiges — payment for interruptibility service	
Haushaltsmittel	—	
Beihilfehöchstintensität	0 %	
Laufzeit	25.10.2016 — 01.07.2022	
Wirtschaftssektoren	Alle für Beihilfen in Frage kommende Wirtschaftszweige	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Übertragungsnetzbetreiber (50 Hertz, Tennet, TransNetBW, Amprion) Multiple addresses	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Datum der Annahme der Entscheidung	14.11.2016	
Nummer der Beihilfe	SA.43913 (2015/N)	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Region	NORDRHEIN-WESTFALEN	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Förderung der Verbindung der Fernwärmeschiene Niederrhein mit der Fernwärmeschiene Ruhr (i.w. durch Erstellung einer Verbindungsleitung in DN 800 mit zugehörigen Übergabestationen); Zuwendungsempfänger: Fernwärme Rhein-Ruhr GmbH	
Rechtsgrundlage	Landeshaushaltsordnung (LHO NRW) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. April 1999 zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes zur Anpassung des Gesetzes über die NRW.BANK an die Gewährträgerstruktur sowie zum Prüfungsrecht des Landesrechnungshofs bei der NRW.BANK vom 4. Dezember 2012 (GV. NRW. S. 636) Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen aus dem Programm Rationelle Energieverwendung, Regenerative Energien und Energiesparen (progres.nrw) — Programmbereich Wärme- und Kältenetze	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	Fernwärmeschiene Rhein-Ruhr GmbH

Ziel	Umweltschutz, Energieeinsparungen
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 152,5 (in Mio.)
Beihilfemaximalintensität	69,97 %
Laufzeit	—
Wirtschaftssektoren	Wärme- und Kälteversorgung
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Bezirksregierung Arnberg Seibertstraße 1, 59821 Arnberg
Sonstige Angaben	—

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Datum der Annahme der Entscheidung	16.06.2016	
Nummer der Beihilfe	SA.45156 (2016/N)	
Mitgliedstaat	Luxemburg	
Region	LUXEMBOURG (GRAND-DU-CHE)	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Plateforme multimodale à Bettembourg/Dudelange	
Rechtsgrundlage	Loi du 27 août 2013 modifiant la loi modifiée du 10 mai 1995 relative à la gestion de l'infrastructure ferroviaire; Loi du 12 avril 2015 modifiant la loi modifiée du 10 mai 1995 relative à la gestion de l'infrastructure ferroviaire;	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	CFL terminals S.A.
Ziel	Umweltschutz, Durchführung eines wichtigen Vorhabens von gemeinsamem europäischem Interesse, Förderung von Export und Auslandsbeteiligungen, Regionale Entwicklung (einschließlich der territorialen Zusammenarbeit), Sektorale Entwicklung, Verkehrskoordinierung	
Form der Beihilfe	Sonstiges — Il s'agit d'un investissement de l'État luxembourgeois dans un projet d'infrastructure dont il reste le propriétaire. CFL terminals financera également certains équipements et installations, mais suite à l'intervention de l'État, il n'aura pas à financer l'entièreté de l'investissement. CFL terminals exploitera ensuite la plateforme sur base d'un contrat de concession.	

Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 74,4 (in Mio.)
Beihilfehöchstintensität	76 %
Laufzeit	ab 01.09.2016
Wirtschaftssektoren	VERKEHR UND LAGEREI
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministère du Développement durable et des Infrastructures 4, Place de l'Europe, L-1499 Luxembourg-Kirchberg, Luxembourg
Sonstige Angaben	—

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union

Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden

(Text von Bedeutung für den EWR, außer dass Erzeugnisse betroffen sind, die in Anhang I des Vertrages genannt sind)

(2016/C 471/02)

Datum der Annahme der Entscheidung	27.07.2016	
Nummer der Beihilfe	SA.43972 (2016/NN)	
Mitgliedstaat	Schweden	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Viltskadeförordningen	
Rechtsgrundlage	Viltskadeförordningen och Naturvårdsverkets föreskrifter och allmänna råd om bidrag och ersättning för viltskador	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Beihilfen zum Ausgleich von durch geschützte Tiere verursachten Schäden, Beihilfen für Investitionen in materielle oder immaterielle Vermögenswerte in landwirtschaftlichen Betrieben im Zusammenhang mit der landwirtschaftlichen Primärproduktion	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: SEK 214 (in Mio.)	
Beihilfemaximalintensität	100 %	
Laufzeit	01.01.2015 — 31.12.2020	
Wirtschaftssektoren	Landwirtschaft; Jagd und damit verbundene Tätigkeiten	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Länsstyrelserna http://www.lansstyrelsen.se	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Datum der Annahme der Entscheidung	30.05.2016
Nummer der Beihilfe	SA.44844 (2016/N)

Mitgliedstaat	Litauen	
Region	Lithuania	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Dalties draudimo įmonių išlaidų, susidariusių išmokant draudimo išmokas už nuostolius, patirtus dėl stichinės sausros, kompensavimas	
Rechtsgrundlage	2007 m. lapkričio 13 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimas Nr. 1218 „Dėl augalų, už kuriuos mokamos tiesioginės išmokos, draudimo įmokų žemės ūkio veiklos subjektams ir draudimo įmonių išlaidų dalinio kompensavimo“; Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro įsakymo „Dėl žemės ūkio ministro 2008 m. birželio 13 d. įsakymo Nr. 3D-333 „Dėl dalties draudimo įmonių išlaidų, susidariusių išmokant draudimo išmokas už nuostolius, patirtus dėl stichinės sausros, kompensavimo taisyklių“ pakeitimo projektas	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Beihilfen für die Zahlung von Versicherungsprämien	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: EUR 500 (in Mio.) Jährliche Mittel: EUR 100 (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	50 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2020	
Wirtschaftssektoren	LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT; FISCHEREI	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19, LT-01103 Vilnius, Lietuvos Respublika	
Sonstige Angaben	—	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

